

Malta	3	Malta	3
Holland	7	Netherlands	7
Noregur	5	Norway	5
Portúgal	7	Portugal	7
San Marino	2	San Marino	2
Spánn	12	Spain	12
Svíþjóð	6	Sweden	6
Sviss	6	Switzerland	6
Tyrkland	12	Turkey	12
Híð sameinaða konungsríki Stóra-Bret-		United Kingdom of Great Britain and	
lands og Norður-Írlands	18"	Northern Ireland	18"

AUGLÝSING

um samning við Noreg um loðnuveiðar.

Hinn 29. desember 1988 öðlaðist samkomulag milli Íslands og Noregs frá 1. desember 1988 um loðnuveiðar Norðmanna innan íslenskrar lögsögu á tímabilinu 5. desember 1988 til 15. janúar 1989 gildi endanlega. Samkomulagið öðlaðist gildi til bráðabirgða 1. desember 1988. Alþingi heimilaði staðfestingu samkomulagsins með ályktun 15. desember 1988.

Samkomulagið er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 31. desember 1988.

Jón Baldvin Hannibalsson.

Hannes Hafstein.

Fylgiskjal.

Orðsending sendiherra Noregs til utanríkisráðherra

Reykjavík, 1. desember 1988

Herr Utenriksminister,

Jeg har den ære å vise til drøftelser som har funnet sted de siste uker mellom representanter for våre to regjeringer om norsk interesse for å fiske lodde innenfor Islands fiskerigrense i desember 1988/februar 1989. Drøftelsene har funnet sted på grunnlag av overenskomsten av 28. mai 1980 om fiskeri- og kontinentalsokkelspørsmål, især med henblikk på den endring av Norges loddekvote for sesongen 1988-89 som, ifølge artikkel 4 i overenskomsten, skal gjøres som følge av økningen i den totalt tillatte fangst.

Jeg kan bekrefte at man under de nevnte drøftelser er blitt enig om følgende:

1. Norske fiskefartøyer gis tillatelse til å fiske innenfor Islands 200 n. mils fiskerigrense i tiden 5. desember 1988 til 15. februar 1989 inntil 54.000 tonn lodde, og også den del som tilfaller Norge ved eventuell ytterligere forhøjelse af totalfangsten, med den begrensning at loddefiske i området sør for 64°30' N, vest for 13°00' V er forbudt.
2. Slik tillatelse gis til fartøyer som det islandske fiskeridepartement godkjenner.
3. Det islandske fiskeridepartement skal fastsette regler om de norske fiskefartøyers meldeplikt innenfor Islands sone, herunder om daglig melding om fartøyenes posisjon og fangster.

Dersom Deres regjering er enig i ovenstående, har jeg den ære å foreslå at dette brev og Deres svarbrev skal utgjøre en avtale mellem våre to regjeringer, sem trer midlertidig i kraft ved datoen for

Deres svarbrev og trer endelig i kraft når de to regjeringer har meddelt hverandre at deres konstitusjonelle krav er oppfylt.

Motta, Herr Utenriksminister, forsikringen om min mest utmerkede høyaktelse.

Per Aasen
Ambassadør

Hans Eksellense
Utenriksminister Jón Baldvin Hannibalsson
Reykjavík

Svarorðsending utanríkisráðherra

Reykjavík, 1. desember 1988

Herra sendiherra,

Ég leyfi mér að viðurkenna móttöku orðsendingar yðar, dags, í dag, sem hljóðar svo:

„Ég leyfi mér að vísa til viðræðna, sem fram hafa farið undanfarnar vikur milli fulltrúa ríkisstjórna okkar, um áhuga Norðmanna á því að veiða loðnu innan fiskveiðimarka Íslands í desember 1988–febrúar 1989. Viðræðurnar fóru fram á grundvelli samkomulags frá 28. maí 1980 um fiskveiði- og landgrunns-mál, einkum með tilliti til þeirra breytinga sem skv. 4. gr. samkomulagsins þarf að gera á hlutdeild Noregs í loðnuafli 1988–1989 vegna aukningar á leyfilegu aflamagni.

Ég get staðfest hér með eftirfarandi samkomulag sem náðist í viðræðunum:

1. Norskum veiðiskipum verður heimilað að veiða innan 200 sjómílna fiskveiðimarka Íslands á tímabilinu 5. desember 1988 til 15. febrúar 1989 allt að 54.000 lestir loðnu, auk þess afla sem fellur í hlut Noregs komi til frekari aukningar á heildarafla, þó með þeirri takmörkun að loðnuveiðar eru bannaðar á svæði sunnan 64°30' N vestan 13°00' V.
2. Heimild þessi er bundin við skip sem íslenska sjávarútvegsráðuneytið samþykkir.
3. Íslenska sjávarútvegsráðuneytið mun setja reglur um tilkynningaskyldu norskra veiðiskipa innan íslenskrar lögsögu, þ. á m. um daglega staðsetningu skipa og afla þeirra.

Ef ríkisstjórn yðar lýsir sig samþykka framangreindu leyfi ég mér að leggja til að orðsending þessi og svar yðar myndi samning milli ríkisstjórna landanna sem taki gildi til bráðabirgða þann dag er svarbréf yðar er dagsett og endanlega þegar ríkisstjórnirnar báðar hafa tilkynnt að stjórnskipunarákvæðum þeirra hafi verið fullnægt.

Ég votta yður, herra utanríkisráðherra, sérstaka virðingu mína.“

Ég leyfi mér að staðfesta að ríkisstjórn Íslands er sammála ofangreindu og fellst á að orðsending yðar og svar þetta skoðist sem samningur milli ríkisstjórnanna er tekur gildi til bráðabirgða í dag og endanlega þegar ríkisstjórnirnar báðar hafa tilkynnt að stjórnskipunarákvæðum þeirra hafi verið fullnægt.

Ég votta yður, herra sendiherra, sérstaka virðingu mína.

Jón Baldvin Hannibalsson.

Hr. sendiherra
Per Aasen
Norska sendiráðið
Reykjavík